

VOLUME 4

NUMBER 2

SEPTEMBER 1994

Arabic sciences and philosophy

A historical journal



Cambridge University Press

<https://doi.org/10.1017/S095742390000120X> Published online by Cambridge University Press

Arabic sciences and philosophy

EDITORIAL COMMITTEE

Basim Musallam (Executive editor)
University of Cambridge
Muhsin Mahdi
Harvard University
George Saliba
Columbia University

Roshdi Rashed (Executive editor)
CNRS, Paris
Jean Jolivet
L'Ecole Pratique des Hautes Etudes, Paris

Ahmed Hasnaoui (Managing editor)
CNRS, Paris

Aline Auger (Editorial secretary)
CNRS, Paris

ADVISORY EDITORIAL BOARD

André Allard
FNRS, Belgium
Charles Butterworth
University of Maryland
Menso Folkerts
University of Munich
Bernard R Goldstein
University of Pittsburgh
Dimitri Gutas
Yale University
†Donald R Hill
University College, London
Christian Houzel
Université Paris 7
Edward S Kennedy
Princeton, USA
David A King
Goethe-Universität, Frankfurt

Geoffrey ER Lloyd
Darwin College, Cambridge
Michael E Marmura
University of Toronto
David Pingree
Brown University
A I Sabra
Harvard University
Nathan Sivin
University of Pennsylvania
Richard Sorabji
King's College, London
†Adolph P Youchkevitch
Academy of Sciences, Moscow
Fritz Zimmermann
University of Oxford

SUBSCRIPTIONS. *Arabic sciences and philosophy* (ISSN: 0957-4239) is published twice a year in March and September. Two parts form a volume. The subscription price of a volume which includes postage (excluding VAT) is £55.00 net (US \$83.00 in USA, Canada and Mexico) for institutions; £32.00 (US \$45.00) for individuals ordering direct from the publishers and certifying that the journal is for their personal use. Single parts are £22.00 net (US \$42.00 in USA, Canada and Mexico) plus postage. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered subscribers should provide their VAT registration number. Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to any bookseller or subscription agent or to the publishers: Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU, and in the USA, Canada and Mexico, The Journals Department, 40 West 20th Street, New York, NY 10011-4211, USA. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. Box 55, Chitose, Tokyo. Copies of the journal for subscribers in the USA, Canada and Mexico are sent by air to New York to arrive with minimum delay. Second class postage paid at New York, NY, and at additional mailing offices. POSTMASTER: send address changes in the USA, Canada and Mexico to *Arabic sciences and philosophy*, Cambridge University Press, 110 Midland Avenue, Port Chester, New York, NY 10573-4930, USA.

COPYING. This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923. Organizations in the USA who are also registered with C.C.C. may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of US copyright law) subject to payment to C.C.C. of the per-copy fee of \$05.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0957-4239/94 \$5.00+.00.

Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions.

ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, Pennsylvania 19104, USA, is authorized to supply single copies of separate articles for private use only.

For all other use, permission should be sought from Cambridge or the American Branch of Cambridge University Press.

Advertising. Enquiries about advertising in this journal should be sent to the publishers.

© CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS 1994

Printed in Great Britain by J. W. Arrowsmith Ltd, Bristol

Arabic Sciences and Philosophy

Volume 4 Number 2 September 1994

CONTENTS

<i>The Contributors</i>	200
<i>Abstracts</i>	201
KARINE CHEMLA Similarities between Chinese and Arabic Mathematical Writings: (I) Root extraction	207
GÉRARD TROUPEAU Du syriaque au latin par l'intermédiaire de l'arabe: le <i>Kunnāš</i> de Yūḥannā ibn Sarābiyūn	267
MICHAEL E. MARMURA Ghazali's Chapter on Divine Power in the <i>Iqtiṣād</i>	279
DOMINIQUE MALLET Le <i>kitāb al-Taḥlīl</i> d'Alfarabi	317
<i>In Memoriam</i>	337

THE CONTRIBUTORS

DR KARINE CHEMLA, *Équipe R.E.H.S.E.I.S., C.N.R.S., 27 rue Damesme, 75013 Paris, France*

PROFESSOR DOMINIQUE MALLET, *Université Michel de Montaigne – Bordeaux III, Département d'études arabes et islamiques, Domaine universitaire, 33405 Talence Cedex, France*

PROFESSOR MICHAEL E. MARMURA, *University of Toronto, Department of Middle East and Islamic Studies, Toronto, Canada M5S 1A1*

PROFESSOR GÉRARD TROUPEAU, *École Pratique des Hautes Études (4^e Section), Sorbonne, 45-47, rue des Écoles, Paris, France*